# **A "Nova Almeida Atualizada", Exposta**

**Hélio de Menezes Nov/20**

Como prometeu, Deus não só a inspirou como também PRESERVOU a Bíblia perfeitamente, jota por jota, til por til! (Sl 12:6-7; 19:7-8; 33:1; 100:5; 111:7-8; 117:2; 119:89,152,160; 138:2b; Is 40:8; 59:21; Mt 4:4; 5:18; 24:35; Lc 16:17; 1Pd 1:23,25; Ap 22:18-19).

[**Sl 12:6-7**](VLIDX:0|_VLVREF_)  **6** As palavras do SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:19.12.6|modid:acf2007)*são*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:19.12.6|modid:acf2007) palavras puras, [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:19.12.6|modid:acf2007)*como*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:19.12.6|modid:acf2007) prata refinada em fornalha de barro, purificada sete vezes. **7** Tu os guardarás, SENHOR; desta geração os livrarás para sempre. *ACF2007*

[**Sl 19:7-8**](VLIDX:1|_VLVREF_)  **7** A lei do SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.7|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.7|modid:acf2007) perfeita, e refrigera a alma; o testemunho do SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.7|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.7|modid:acf2007) fiel, e dá sabedoria aos símplices. **8** Os preceitos do SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.8|modid:acf2007)*são*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.8|modid:acf2007) retos e alegram o coração; o mandamento do SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.8|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:19.19.8|modid:acf2007) puro, e ilumina os olhos. *ACF2007*

[**Sl 33:1**](VLIDX:2|_VLVREF_) REGOZIJAI-VOS no SENHOR, vós justos, [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:2|verse:19.33.1|modid:acf2007)*pois*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:2|verse:19.33.1|modid:acf2007) aos retos convém o louvor. *ACF2007*

[**Sl 100:5**](VLIDX:3|_VLVREF_) Porque o SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:3|verse:19.100.5|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:3|verse:19.100.5|modid:acf2007) bom, e eterna a sua misericórdia; e a sua verdade dura de geração em geração. *ACF2007*

[**Sl 111:7-8**](VLIDX:4|_VLVREF_)  **7** As obras das suas mãos [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:4|verse:19.111.7|modid:acf2007)*são*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:4|verse:19.111.7|modid:acf2007) verdade e juízo, seguros todos os seus mandamentos. **8** Permanecem firmes para todo o sempre; e são feitos em verdade e retidão. *ACF2007*

[**Sl 117:2**](VLIDX:5|_VLVREF_) Porque a sua benignidade é grande para conosco, e a verdade do SENHOR dura para sempre. Louvai ao SENHOR. *ACF2007*

[**Sl 119:89**](VLIDX:6|_VLVREF_) **Lámed.** Para sempre, ó SENHOR, a tua palavra permanece no céu. *ACF2007*

[**Sl 119:152**](VLIDX:7|_VLVREF_) Acerca dos teus testemunhos soube, desde a antiguidade, que tu os fundaste para sempre. *ACF2007*

[**Sl 119:160**](VLIDX:8|_VLVREF_) A tua palavra [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:8|verse:19.119.160|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:8|verse:19.119.160|modid:acf2007) a verdade desde o princípio, e cada um dos teus juízos [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:8|verse:19.119.160|modid:acf2007)*dura*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:8|verse:19.119.160|modid:acf2007) para sempre. *ACF2007*

[**Sl 138:2**](VLIDX:9|_VLVREF_) Inclinar-me-ei para o teu santo templo, e louvarei o teu nome pela tua benignidade, e pela tua verdade; pois engrandeceste a tua palavra acima de todo o teu nome. *ACF2007*

[**Is 40:8**](VLIDX:10|_VLVREF_) Seca-se a erva, [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:10|verse:23.40.8|modid:acf2007)*e*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:10|verse:23.40.8|modid:acf2007) cai a flor, porém a palavra de nosso Deus subsiste eternamente. *ACF2007*

[**Is 59:21**](VLIDX:11|_VLVREF_) Quanto a mim, esta [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:11|verse:23.59.21|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:11|verse:23.59.21|modid:acf2007) a minha aliança com eles, diz o SENHOR: o meu espírito, que [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:11|verse:23.59.21|modid:acf2007)*está*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:11|verse:23.59.21|modid:acf2007) sobre ti, e as minhas palavras, que pus na tua boca, não se desviarão da tua boca nem da boca da tua descendência, nem da boca da descendência da tua descendência, diz o SENHOR, desde agora e para todo o sempre. *ACF2007*

[**Mt 4:4**](VLIDX:12|_VLVREF_) Ele, porém, respondendo, disse: Está escrito: Nem só de pão viverá o homem, mas de toda a palavra que sai da boca de Deus. *ACF2007*

[**Mt 5:18**](VLIDX:13|_VLVREF_) Porque em verdade vos digo que, até que o céu e a terra passem, [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:13|verse:40.5.18|modid:acf2007)*nem*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:13|verse:40.5.18|modid:acf2007) um jota ou um til jamais passará da lei, sem que tudo seja cumprido. *ACF2007*

[**Mt 24:35**](VLIDX:14|_VLVREF_) O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras não hão de passar. *ACF2007*

[**Lc 16:17**](VLIDX:15|_VLVREF_) E é mais fácil passar o céu e a terra do que cair um til da lei. *ACF2007*

[**1Pe 1:23**](VLIDX:16|_VLVREF_) Sendo de novo gerados, não de semente corruptível, mas da incorruptível, pela palavra de Deus, viva, e que permanece para sempre. *ACF2007*

[**1Pe 1:25**](VLIDX:17|_VLVREF_) Mas a palavra do Senhor permanece para sempre. E esta é a palavra que entre vós foi evangelizada. *ACF2007*

[**Ap 22:18-19**](VLIDX:18|_VLVREF_)  **18** Porque eu testifico a todo aquele que ouvir as palavras da profecia deste livro [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:18|verse:66.22.18|modid:acf2007)*que*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:18|verse:66.22.18|modid:acf2007), se alguém lhes acrescentar [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:18|verse:66.22.18|modid:acf2007)*alguma*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:18|verse:66.22.18|modid:acf2007) coisa, Deus fará vir sobre ele as pragas que estão escritas neste livro; **19** E, se alguém tirar quaisquer palavras do livro desta profecia, Deus tirará a sua parte do livro da vida, e da cidade santa, e das coisas que estão escritas neste livro. *ACF2007*

Como Deus é o Perfeito e o Todo Poderoso, esta preservação tem que ser absolutamente, maximamente perfeita. Portanto tem que ser contínua, sem nunca deixar de existir a Bíblia em estado de absoluta perfeição.

Sendo para *NOSSO* proveito, isso tem que ter sido aqui na terra, em *USO* real, uso *regular e INCESSANTE*, pelos crentes *FIÉIS*, nas suas mãos físicas.

O Senhor fez isto através do texto hebraico/aramaico incessantemente usado e que, depois de passar a ser impresso, foi chamado de *Texto Massorético* (TMas., particularmente o de Ben Chaiyym/ Bomberg), e através do texto grego incessantemente usado e que, depois de passar a ser impresso, foi chamado de *Textus Receptus* (TR, Texto Recebido, particularmente o de Scrivener), que representa a esmagadora maioria dos cerca de 5600 manuscritos gregos do NT hoje sobreviventes, os quais concordam entre si e foram ininterruptamente usados por *TODAS* as igrejas fiéis, passando por Antioquia, Ásia Grega, pelos Valdenses (desde os anos 120 até próximo à Reforma), etc. Depois da invenção da imprensa, este texto foi publicado por Erasmo e outros, e passou a ser adotado por *TODAS* as traduções para *TODOS* os idiomas, por *TODAS* as igrejas "protestantes"!

O TMas. juntado ao TR é chamado de ***TEXTO TRADICIONAL***, TT.

As traduções do **TT para o português incluem apenas:**

**- a Almeida 1681 (NT) e a Almeida 1753 (VT e NT),   
- a Almeida Revista e Corrigida (ARC) até a edição 1894 (hoje, já tem certa influência alexandrina),   
- a Almeida Corrigida e Revisada, Fiel (ACF) 2011,   
- a Bíblia Literal do Texto Tradicional (LTT) 2018, e   
- a Bíblia King James Fiel (BKJ, de 2020)**

Lamentavelmente, recentemente, nestes dias de apostasia, crentes (muitos deles sinceros, mas desadvertidos) começaram a adotar o que se chamou de ***TEXTO CRÍTICO*** (TC), que representa uns poucos (pasmem, às vezes só 2 ou 1! Ou mesmo 0!) dos manuscritos oriundos da apóstata Alexandria (pasmem!) e tão rasurados e discordantes entre si (pasmem!)!

As traduções do TC para o português incluem   
- a **"Padre Matos Soares" 1930;   
- a "Almeida Revista e Atualizada" 1959 (Novo Testamento recomendada pelos bispos católicos em 1968, pasmem!)   
- a "Nova Almeida Revista e Atualizada" (NAA) 2017;   
- a "Novo Mundo" (T. Jeová) 1967;   
- a "Almeida Revisada de Acordo com os Melhores Textos ..." 1967 [gozado, são os piores textos];   
- a "Bíblia Viva" ("O Mais Importante é o Amor") 1981;   
- a "Bíblia na Linguagem de Hoje" 1988; e   
- a NVI 1994.   
- A "Almeida Contemporânea" 1990 é híbrida TT -- TC.**

\*\*\* \*\*\* \*\*\* \*\*\*

Não precisamos começar por profundos detalhes técnicos: Pela simples comparação das Bíblias-TC com as Bíblias-TT, o próprio Espírito Santo de Deus, o verdadeiroAutor de toda a Santa Escritura, inequivocamente testemunha ao nosso espírito que o TC é que é a perversão do TT. Sim pois, sempre que entram em choque doutrinário, é *SEMPRE* o TC que se contradiz ou que tenta diminuir a divindade de Cristo, ou Seu nascimento virginal, ou a expiação *vicária* que Ele fez pelo Seu *sangue*, ou a inspiração da Bíblia, ou muitas outras doutrinas fundamentais. (Pasmem!)! Quem teria interesse em fazer isto, senão o Diabo? Quem? O TC tem mais de 10.000 omissões, alterações, adições e outras perversões das cercas de 140.000 santas palavras do Novo Testamento!

Citaremos 29 versos da LTT ou da Almeida Fiel ou da BKJ-1611, com maiúsculas destacando o que o TC ataca. Consiga uma Nova Almeida Atualizada (nós usamos <https://www.bibliaonline.com.br/naa> ), e cheque seus versos, à luz da LTT ou Fiel ou BKJ-1611. Oh cheque mesmo! Deixe Deus lhe falar ao coração! Lembre-se de Jos 24:15; 1Sam 15:22; Mat 15:3,6.

[**Js 24:15**](VLIDX:0|_VLVREF_) Porém, se vos parece mal [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:6.24.15|modid:acf2007)*aos vossos olhos*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:6.24.15|modid:acf2007) servir ao SENHOR, escolhei hoje a quem sirvais; se aos deuses a quem serviram vossos pais, que [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:6.24.15|modid:acf2007)*estavam*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:6.24.15|modid:acf2007) além do rio, ou aos deuses dos amorreus, em cuja terra habitais; porém eu e a minha casa serviremos ao SENHOR. *ACF2007*

[**1Sm 15:22**](VLIDX:1|_VLVREF_) Porém Samuel disse: Tem [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007)*porventura*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007) o SENHOR [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007)*tanto*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007) prazer em holocaustos e sacrifícios, como em que se obedeça à palavra do SENHOR? Eis que o obedecer [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007)*é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007) melhor do que o sacrificar; e o atender [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007)*melhor é*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:1|verse:9.15.22|modid:acf2007) do que a gordura de carneiros. *ACF2007*

[**Mt 15:3**](VLIDX:2|_VLVREF_) Ele, porém, respondendo, disse-lhes: Por que transgredis vós, também, o mandamento de Deus pela vossa tradição? *ACF2007*

[**Mt 15:6**](VLIDX:3|_VLVREF_) E [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:3|verse:40.15.6|modid:acf2007)*assim*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:3|verse:40.15.6|modid:acf2007) invalidastes, pela vossa tradição, o mandamento de Deus. *ACF2007*

### ****Ataques à DIVINDADE DE CRISTO** (Choque-se comparando a Nova Atualizada ante a Fiel também em** Mc 9:24*;* 15:39; Lc 23:42; João 1:14,18 + 3:16,18; At 8:37; Rm 14:10b,12; 1 Co 15:47; Ap 1:11. Ademais, o TC e a Nova Atualizada extirpam *centenas* dos títulos divinos: Senhor, Jesus, Cristo, Jesus Cristo, Senhor Jesus Cristo, Filho de Deus!):

Mq 5:2 na ACF: E tu, Belém Efrata, *posto que* pequena entre os milhares de Judá, de ti me sairá o que governará em Israel, e cujas **SAÍDAS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.

Mq 5:2 na NAA: “E você, Belém-Efrata, que é pequena demais para figurar como grupo de milhares de Judá, de você me sairá aquele que há de reinar em Israel, e cujas **ORIGENS** são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.”  
 O TC e a Nova Atualizada adulteram "saídas" para "origens". Adulteram Cristo, aqui, de Criador (Deus, sem origem, nunca criado), para mera criatura, com origem e início! Gravíssimo! Os anjos tiveram origem, foram criados desde os tempos antigos, mas são nada em comparação ao Deus- Palavra, o único que sempre existiu, não teve origem, o Criador que os criou.

João 3:13 na ACF: Ora, ninguém subiu ao céu, senão o que desceu do céu, o Filho do homem, **QUE ESTÁ NO CÉU**.  
João 3:13 na NAA: Ora, ninguém subiu ao céu, a não ser aquele que de lá desceu, o Filho do Homem.  
 O TC e a Nova Atualizada amputam fora "que está no céu". Anulam, pelo menos aqui, que Cristo é onipresente, é Deus! Gravíssimo! Anjos desceram do céu à terra, mas só Deus, ao estar na terra, pode dizer que também está no céu, é onipresente.

At 9:5,6 na BKJ-1611: "5 E ele disse: Quem és tu, Senhor? E disse **O SENHOR**: Eu sou Jesus, a quem tu persegues. **DURO É PARA TI CHUTAR CONTRA OS AGUILHÕES. 6 E ELE, TREMENDO E ATÔNITO, DISSE: SENHOR, O QUE QUERES QUE EU FAÇA? E DISSE-LHE O SENHOR**: Levanta-te, e entra na cidade, e lá será dito o que tu deves fazer."

At 9:5,6 na NAA: 5 Ele perguntou: — Senhor, quem é você? E a resposta foi: — Eu sou Jesus, a quem você persegue. 6 Mas levante-se e entre na cidade, onde lhe dirão o que você deve fazer.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui, algumas vezes aqui, que Cristo é Senhor, é Deus, devemos-Lhe imediata e total obediência! Gravíssimo!

1 Tm 3:16 na ACF: E, sem dúvida alguma, grande é o mistério da piedade: **DEUS** se manifestou em carne, foi justificado no Espírito, visto dos anjos, pregado aos gentios, crido no mundo, recebido acima na glória

1 Tm 3:16 na NAA: Sem dúvida, grande é o mistério da piedade: “**AQUELE** que foi manifestado na carne foi justificado em espírito, visto pelos anjos, pregado entre os gentios, crido no mundo, recebido na glória.”

O TC e a Nova Atualizada adulteram "Deus" para "aquele", anulando, aqui, uma das maiores provas da divindade de Cristo! Gravíssimo! Meu cão boxer está manifestado em carne, e daí? Ser manifestado em carne não prova que ele é Deus.

1 João 4:2-3 na ACF: **2** Nisto conhecereis o Espírito de Deus: Todo o espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne é de Deus; **3** E todo [*o*] espírito que NÃO CONFESSA QUE JESUS CRISTO **VEIO EM CARNE** não é de Deus; mas este é o [*espírito*] do anticristo, do qual [*já*] ouvistes que há de vir, e eis que já agora está no mundo.

1 João 4:3 no Texto Crítico: 2 Nisto vocês reconhecem o Espírito de Deus: todo espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne é de Deus; 3 e todo espírito que **não confessa Jesus** não procede de Deus; pelo contrário, este é o espírito do anticristo, a respeito do qual vocês ouviram dizer que viria e que agora já está no mundo.  
 O TC, pelo menos aqui no verso 3, agrada as falsas religiões, pois extirpa a segunda declaração explícita (e dando ênfase) que Cristo **veio em carne**, extirpa a segunda declaração explícita (e dando ênfase) que Jesus Cristo, mesmo sempre sendo 100% Deus, encarnou literalmente, teve e sempre terá corpo literal e será 100% homem! Em 1976, quando eu estava evangelizando em uma casa, manifestou-se um demônio em uma médium e disse que confessava a Jesus, mas não no sentido de que ele veio em carne, disse que Ele apenas dava a impressão de ter carne, mas era somente "ectoplasma". Para a médium e os curiosos ao redor, eu provei que aquele era um demônio, e o fiz citando 1João 4:3 na Almeida Revista e Corrigida a Imprensa Bíblica Brasileira (JUERP), correta. O TC não teria servido. Depois, expusemos o evangelho aos presentes (e o demônio ficou silencioso).

**Ataques à PROPICIAÇÃO SÓ PELO S-A-N-G-U-E DE CRISTO:**

Cl 1:14 na ACF: Em quem temos a redenção PELO SEU SANGUE, a saber, a remissão dos pecados;

Cl 1:14 na NAA: "em quem temos a redenção, a remissão dos pecados."

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui, que foi pelo derramamento do **S-A-N-G-U-E** , o sem similar e santo sangue do Cristo, que nossos pecados foram expiados, Deus foi propiciado, nossa salvação foi comprada! Nunca esqueçamos: He 9:22"E quase todas *as coisas*, segundo a lei, se purificam com **SANGUE**; e sem derramamento de **SANGUE** não há remissão."!

**Ataques à MORTE VICÁRIA DO CRISTO (morte em nosso lugar!):**

1 Co 5:7 na LTT: Expurgai, pois, o fermento velho, a fim de que sejais *[uma]* nova massa, assim como *[então]* estais sem fermento. Porque também **o nosso páscoa, PARA BENEFÍCIO- E- EM- LUGAR- DE NÓS, foi morto- sacrificado: *[o]* Cristo.**

1 Co 5:7 na NAA: Joguem fora o velho fermento, para que vocês sejam nova massa, como, de fato, já são, sem fermento. Pois também Cristo, nosso Cordeiro pascal, foi sacrificado.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui (gravíssimo!), que Cristo morreu "para benefício e em lugar de nós", recebendo, em nosso lugar, o castigo que merecemos Is 53:5! "**(**Mas Ele foi traspassado por causa das nossas transgressões, *[e]* moído por causa das nossas iniquidades; **o castigo- corretivo que nos traz a paz [*estava*] sobre Ele, e pelas Suas pisaduraS fomos sarados**." Omissão

1 Pd 4:1 na LTT: Em razão de *[o]* Cristo, pois, havendo padecido n*[a]* carne **PARA- BENEFÍCIO- E- EM- LUGAR- DE NÓS**, *[então,]* também vós, com o mesmo pensar (revelado pelo Cristo) armai a vós mesmos (porque aquele *[homem]* havendo padecido (a morte) n*[a]* carne tem sido feito cessar em relação ao pecado),

1 Pd 4:1 na NAA:

Novamente, é extirpado, pelo menos aqui (gravíssimo!), que Cristo morreu "para benefício e em lugar de nós", recebendo em nosso lugar o castigo que merecemos Is 53:5! (ver acima)

**Ataques à doutrina da TRINDADE:**

1 João 5:7-8 na ACF: Porque três são os que testificam NO CÉU: O PAI, A PALAVRA, E O ESPÍRITO SANTO; E ESTES TRÊS SÃO UM. E TRÊS SÃO OS QUE TESTIFICAM NA TERRA: o Espírito, e a água e o sangue; e estes três concordam num.

1 João 5:7-8 na NAA: 7 Pois há três que dão testemunho: 8 o Espírito, a água e o sangue, e os três são unânimes num só propósito.  
 Isto equivale à Bíblia dos Testemunhas de Jeová, quem quer imitá-los? Tradução deles: "Porque são três os que dão testemunho: (8) o espírito, e a água, e o sangue, e os três estão de acordo." A Nova Atualizada anula a mais explícita e uma das mais fortes provas da doutrina da Trindade! Há um excelente livro, *A History of the Debate Over 1 John 5:7-8: Maynard, Michael*, exclusivamente em defesa destes 2 versos. Como introdução, curta, veja a nota de rodapé da Bíblia LTT, depois leia <http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-PreservacaoTT/QualBiblia-ParenteseJoanino-Fuller.htm>

**Ataques à inspiração da BÍBLIA:**

Lc 4:4 na LTT: 4 E Jesus lhe respondeu, dizendo: "Tem sido escrito que 'não somente*~~(apoiado)~~* sobre pão viverá o homem, mas *~~(apoiado)~~*sobre toda- e- cada *a* Palavra de Deus.' "

Lc 4:4 na NAA: Mas Jesus lhe respondeu: — Está escrito: “O ser humano não viverá só de pão.”

Ué, omitindo o final do verso, a NAA ficou parecido como um engenheiro conhecido, ateu agressivo e metido a nutricionista, que, combatendo excesso de carboidratos muito refinados, na alimentação moderna, não para de falar a todo mundo que "não devemos viver só de pães, massas e bolos, mas também de folhagens verde escuro, e feijão, e peixe de água fria, e ..." O TC e a Nova Atualizada extirpam, aqui, que viveremos de cada uma de todas as palavras da Bíblia, e que todas e cada uma delas são inspiradas por Deus! Gravíssimo e gravíssimo!

**DOUTRINA DA SALVAÇÃO: (Choque-se comparando a Nova Atualizada ante a LTT (ou Fiel) também em: Gn 12:2; Mt 9:13; 18:11; João 3:36):**

Mt 20:16 na ACF: Assim os derradeiros serão primeiros, e os primeiros derradeiros; PORQUE MUITOS SÃO CHAMADOS, MAS POUCOS ESCOLHIDOS.

Mt 20:16 na NAA: — Assim, os últimos serão primeiros, e os primeiros serão últimos.

A amputação feita pela Nova Atualizada enfraquece gravemente, pelo menos aqui, a doutrina da salvação (mais especificamente, que muitos são chamados-convidados, mas poucos são escolhidos). Gravíssimo!

Mc 2:17 na ACF: E Jesus, tendo ouvido isto, disse-lhes: Os sãos não necessitam de médico, mas, sim, os que estão doentes; eu não vim chamar os justos, mas, sim, os pecadores AO ARREPENDIMENTO.

Mt 20:16 na NAA: Tendo ouvido isto, Jesus lhes respondeu: — Os sãos não precisam de médico, e sim os doentes; eu não vim chamar justos, e sim pecadores.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, aqui, a indispensabilidade de arrependimento bíblico, para salvação! Omitir a necessidade de arrependimento para a salvação é extremamente grave, pode conduzir ao universalismo e ao falso evangelho "repita essas palavras e estará salvo, não precisa você achar que é um miserável pecador merecedor do inferno, não precisa desejar abandonar pecado nenhum, pode se dedicar cada vez mais a se prostituir ou vender drogas, é sua profissão". Mas fé e arrependimento são duas faces da mesma moeda de conversão vista na Bíblia, não pode haver uma sem a outra, por isso temos Lc 13:3 repetido em 3:5: "Não, Eu vos digo! Mas, exceto vos arrependais, todos [*vós*], do mesmo modo (deles), fareis perecer a vós mesmos."

João 3:15 na ACF: Para que todo aquele que nele crê NÃO PEREÇA, mas tenha a vida eterna.

João 3:15 na NAA: para que todo o que nele crê tenha a vida eterna.

O TC e a Nova Atualizada, pelo menos aqui, extirpam que quem não crer **perecerá** (conscientemente sofrerá literalmente pelos milênios de milênios sem fim, perpetuamente, inescapavelmente, no Lago de Fogo. Esta é a morte eterna)! Amputar ou enfraquecer isso para fora da Bíblia, pelo menos em um versículo, é extremamente grave, pois não há salvação possível para quem não crê nas palavras que Deus fez escrever letra por letra, pois não estará crendo nEle, mas apenas na existência dEle. Essa fé não salva. Até o diabo crê nisso, e estremece de pavor sabendo do horror perpétuo que o espera.

João 6:47 na ACF: Na verdade, na verdade vos digo que aquele que crê EM MIM tem a vida eterna

João 6:47 no Texto Crítico: — Em verdade, em verdade lhes digo: quem crê tem a vida eterna.  
 O Texto Crítico extirpa fora "em mim", favorecendo o universalismo, ou o ensino que "todo caminho dá mercearia, toda estrada leva a Roma", e que basta crer em algo (como a utopia de que a humanidade, por ela mesma, está cada vez mais evoluindo moral e espiritualmente) ou crer em alguém (como Buda, Alá-Maomé, Ogum, Baal, Zeus, Odin), *seja o que ou quem for*, não indispensavelmente em Cristo! Isto é gravíssimo e colide de frente com João 14:6 Diz-lhe Jesus: "EU SOU **o** Caminho, e **a** Verdade e **a** Vida. **Nenhum homem está vindo até ao Pai, exceto através de Mim.**

At 8:37 na ACF: E DISSE FILIPE: É LÍCITO, SE CRÊS DE TODO O CORAÇÃO. E, RESPONDENDO ELE, DISSE: CREIO QUE JESUS CRISTO É O FILHO DE DEUS.

At 8:37 na NAA: **[**Filipe respondeu: — É lícito, se você crê de todo o coração. Então ele disse: — Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.**]**  
 A Nova Atualizada põe todo verso entre seus destrutivos colchetes [,] \*, anulando, aqui, que batismo vem *depois* da salvação, e esta somente ocorre ao se *crer* em Cristo (portanto, crer em tudo que Ele disse a respeito de Si mesmo, inclusive Sua divindade!

At 9:5-6 na ACF: E ele disse: Quem és, Senhor? E disse o Senhor: Eu sou Jesus, a quem tu persegues. DURO É PARA TI RECALCITRAR CONTRA OS AGUILHÕES. E ELE, TREMENDO E ATÔNITO, DISSE: SENHOR, QUE QUERES QUE EU FAÇA? E DISSE-LHE O SENHOR: Levanta-te, e entra na cidade, e lá te será dito o que te convém fazer.

At 9:5,6 na NAA: 5 Ele perguntou: — Senhor, quem é você? E a resposta foi: — Eu sou Jesus, a quem você persegue. 6 Mas levante-se e entre na cidade, onde lhe dirão o que você deve fazer.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui, algumas vezes aqui, o que pusemos em maiúsculas. Com isso, elas estão anulando, pelo menos aqui, algumas vezes aqui, que salvação vem de recebermos o Cristo não só como Salvador pessoal, mas também como Senhor (a quem aceitamos como controlador absoluto) e como Deus!

(Em uma EBD de uma IBR em João Pessoa, entre 1995 e 1998, eu estava a poucos metros do pregador, um amado missionário americano, jovem, que usou a boa King James Bible 1611 (em inglês) para preparar parte do seu sermão baseada sobre o texto extirpado, e ele muito se confundiu e ficou vermelho de constrangimento ao tentar pregar pela má Almeida Revista E Atualizada, que não tem nenhuma das palavras que ele usaria como base de seu sermão! Inconsistência! Inconsistência! Usar o TR e a KJB para todas suas leituras diárias, devocionais, estudos, e preparo de sermões, mas ter que obedecer às preferências impostas por sua associação de igrejas, tendo que pregar pela ARA, baseada no TC, que difere do TR e da KJB em muitos milhares de palavras. Que terrível inconsistência!)

Rm 8:1 na ACF: Portanto, agora nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus, QUE NÃO ANDAM SEGUNDO A CARNE, MAS SEGUNDO O ESPÍRITO.

Rm 8:1 na NAA: Agora, pois, já não existe nenhuma condenação para os que estão em Cristo Jesus.  
 O TC e a Nova Atualizada extirpam o que pusemos em maiúsculas, anulando, aqui, que há, sim, condenação (não quanto à salvação mas sim quanto à comunhão, correção, galardão, ser usado por Deus) para o salvo que andar segundo a carne: Compare com At 5:1-10; 1Co 3:12,15; 5:9-10; Gl 5:16-18; 1Jo 3:20-21; 5:16!

Rm 14:10, 12 na ACF: Mas tu, por que julgas teu irmão? Ou tu, também, por que desprezas teu irmão? Pois todos havemos de comparecer ante o tribunal de **CRISTO**. (12) De maneira que cada um de nós dará conta de si mesmo a **Deus**"

Rm 14:10, 12 na NAA: 10 Você, porém, por que julga o seu irmão? E você, por que despreza o seu irmão? Pois todos temos de comparecer diante do tribunal de **DEUS**. 12 Assim, pois, cada um de nós prestará contas de si mesmo diante de **Deus**.

O TC e a Nova Atualizada, no v. 10, adulteram "Cristo" para "Deus". Ora, como o juiz de v. 10 é o mesmo de v.12, então o TC e a Nova Atualizada anulam uma fortíssima prova da divindade de Cristo, e que é a Ele que, nós, os crentes prestaremos conta (para fins de galardoamento)!

1 Pd 2:2 na ACF: Desejai afetuosamente, como meninos novamente nascidos, o leite racional, não falsificado, PARA QUE POR ELE VADES CRESCENDO.

1 Pd 2:2 na NAA: Como crianças recém-nascidas, desejem o genuíno leite espiritual, **PARA QUE, POR ELE, LHES SEJA DADO CRESCIMENTO PARA A SALVAÇÃO,**  
 O TC e a Nova Atualizada adulteram o que pusemos em maiúsculas, favorecendo o ensino que a salvação vem por um processo, gradual, de crescimento! Não conheço nada que seja muito mais perigoso e herético. Em <http://solascriptura-tt.org/SoteriologiaESantificacao/index.htm> , procure "A Salvação É Instantânea? Ou É Um Processo?", de Evan Plante. Jo 3:3 e 2Co 5:17.

2 Pd 2:17 na ACF: Estes são fontes sem água, nuvens levadas pela força do vento, para os quais a escuridão das trevas ETERNAMENTE se reserva.

2 Pd 2:17 na NAA: Esses tais são fontes sem água, névoas levadas pela tempestade, para os quais está reservada a mais profunda escuridão.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui, que a condenação é *eterna*! (sem cessar de existir e sofrer)! Ora, isto é gravíssimo, pois dá margem à falsa ideia "vou pecar com a máxima intensidade e pelo máximo tempo que puder, pois depois Deus apenas me aniquilará em 0,001 segundo de sofrimento, e para sempre deixarei de existir, valerá à pena", ou "vou pecar com a máxima intensidade e pelo máximo tempo que puder, pois depois Deus apenas me castigará por algum tempo no purgatório, mas finalmente me levará para o céu eterno, o tempo de purgatório valerá à pena pelo prazer do pecado"

**Ataques à importância do JEJUM BÍBLICO (Choque-se comparando a Nova Atualizada ante a Fiel também em:** At 10:30-31; 1 Co 7:5**):**

Mt 17:21 na ACF: MAS ESTA CASTA DE DEMÔNIOS NÃO SE EXPULSA SENÃO PELA ORAÇÃO E PELO JEJUM.

Mt 17:21 na NAA:**[**Mas esse tipo de demônio só pode ser expulso por meio de oração e jejum.**]**  
 A Nova Atualizada põe todo verso entre seus destrutivos colchetes \*, anulando a necessidade da arma oração+jejum. Quem teria interesse nisto, senão ...?! (ver Ef 6:12: Porque não é para nós, a luta, *~~(como sendo particularmente)~~* contra *[o]* sangue e *[a]* carne, mas *~~(sim)~~* contra os principados, contra as potestades, contra os príncipes- mundiais da treva deste século, contra os *[poderes]* espirituais do mal, nas altas *[regiões]*.)

Mc 9:29 na ACF: E disse-lhes: Esta casta não pode sair com coisa alguma, a não ser com oração E JEJUM.

Mc 9:29 na NAA: Jesus respondeu: — Esse tipo de espírito só pode ser expulso por meio de oração.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, aqui, que piedoso jejuar é indispensável contra certos demônios. Quem teria interesse nisto, senão ...?! (ver Ef 6:12 (acima)).

**GRAVÍSSIMAS CONTRADIÇÕES**:

Mt 27:34 na LTT: *~~(os soldados)~~* Lhe deram a beber **VINAGRE** com fel *lhe* tendo sido misturado; e Ele, havendo-o provado, não *o* quis beber.

Mt 27:34 na NAA: deram vinho com fel para Jesus beber; mas ele, provando-o, não quis beber.

. O TC e a Nova Atualizada adulteram "vinagre" para "vinho", contradizendo frontalmente Sl 69:21, que diz "Deram-Me fel por mantimento, e na Minha sede Me deram a beber **VINAGRE**" !

Mc 1:2-3 na ACF: Como está escrito **NOS PROFETAS**: Eis que eu envio o meu anjo ante a tua face, o qual preparará o teu caminho diante de ti. (3) Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do Senhor, Endireitai as suas veredas.

Mc 1:2-3 na NAA: 2 Como está escrito na **profecia de ISAÍAS**: “Eis que envio o meu mensageiro adiante de você, o qual preparará o seu caminho. 3 Voz do que clama no deserto: Preparem o caminho do Senhor, endireitem as suas veredas.”

O TC e a Nova Atualizada adulteram "nos profetas" para "na profecia de Isaías", contradizendo frontalmente Ml 3:1 + Is 40:3!

[**Ml 3:1**](VLIDX:0|_VLVREF_) "Eis que Eu *~~(o Palavra Vivo)~~* envio o Meu mensageiro, que preparará o caminho diante de Mim; e de repente virá ao Seu Templo o Senhor, a Quem vós buscais; [[](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:39.3.1|modid:LTT-2018.Feita2019AchoOlegMyBible-SemAspasDobradas)*a saber*[]](_NOLINK_|_IGNORE_|VLIDX:0|verse:39.3.1|modid:LTT-2018.Feita2019AchoOlegMyBible-SemAspasDobradas), o Mensageiro *~~(o Palavra Vivo)~~* da Aliança, a Quem vós desejais, eis que Ele *~~(o Palavra Vivo)~~*) vem, diz o SENHOR dos Exércitos. *LTT*

[**Is 40:3**](VLIDX:1|_VLVREF_) Voz do que clama no deserto: "Preparai o caminho do SENHOR; endireitai no ermo uma estrada elevada para nosso Deus. *LTT*

2Ts 2:8 na ACF: E então será revelado o iníquo, a quem o Senhor **DESFARÁ** pelo assopro da sua boca, e aniquilará pelo esplendor da sua vinda;

2Ts 2:8 na NAA: Então será revelado o iníquo, a quem o Senhor Jesus **MATARÁ** com o sopro de sua boca e destruirá pela manifestação de sua vinda.

O TC e a Nova Atualizada adulteram "desfará" para "matará", contradizendo frontalmente Ap 19:20 ("lançados vivos...")!

**Contraste a Nova Atualizada ante a Fiel também em:**Mt 5:22 (Jesus irou-se, mas com motivo).   
Lc 4:44 contra Mt 4:23 + Mc 1:39 (Judéia ou Galileia?).   
Mt 19:17 (o rico chama Jesus de bom, ou pergunta sobre o que é bom?) contra Mc 10:18 + Lc 18:9.

**OUTROS ERROS:**

Mt 1:25 na ACF: E não a conheceu até que deu à luz seu filho, O PRIMOGÊNITO; e pôs-lhe por nome Jesus.

Mt 1:25 na NAA: Porém não teve relações com ela enquanto ela não deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Jesus.

O TC e a Nova Atualizada agradam o romanismo, extirpando que Jesus foi o primeiro entre os vários filhos de Maria.

1 Co 6:20 na ACF: Porque fostes comprados por BOM preço; glorificai, pois, a Deus no vosso corpo, E NO VOSSO ESPÍRITO, OS QUAIS PERTENCEM A DEUS.

1 Co 6:20 na NAA: Porque vocês foram comprados por preço. Agora, pois, glorifiquem a Deus no corpo de vocês.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, aqui, algumas das revelações de Deus mais preciosas e confortadoras às nossas almas! "Porque fostes comprados por preço. Agora, pois, glorificai a Deus no vosso corpo."

1 Tm 6:5 na ACF: Contendas de homens corruptos de entendimento, e privados da verdade, cuidando que a piedade seja causa de ganho; APARTA-TE DOS TAIS.

1 Tm 6:5 na NAA: e as polêmicas sem fim da parte de pessoas cuja mente é pervertida e que estão privadas da verdade, supondo que a piedade é fonte de lucro.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, pelo menos aqui, que temos ordem de nos APARTAR de todos que ensinam qualquer coisa que conflite com a Palavra de Deus. Qual texto favorece o Diabo e o erro?!"

Ap 11:17 na ACF: Dizendo: Graças te damos, Senhor Deus Todo-Poderoso, que és, e que eras, E QUE HÁS DE VIR, que tomaste o teu grande poder, e reinaste.

Ap 11:17 na NAA: dizendo: “Graças te damos, Senhor Deus, Todo-Poderoso, que és e que eras, porque assumiste o teu grande poder e passaste a reinar.

O TC e a Nova Atualizada extirpam, aqui, a segunda vinda de Cristo!

**CONCLUSÃO:** Ah, irmãos, tremamos ante Ap 22:18-19 + Pv 30:6 (não adicionar/ subtrair), 2Co 2:17 (não corromper), e Rm 1:25 (não transformar a Bíblia em mentira)!

Maiores detalhes em:

<http://solascriptura-tt.org> (site batista de linha fundamentalista, disponibilizando livros e estudos, inclusive a preservação da Bíblia), particularmente artigos nas pastas

• [**Bibliologia 1**, a Doutrina da BÍBLIA: sua perfeita INSPIRAÇÃO; sem contradições; Criacionismo](http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-InspiracApologetCriacionis/index.htm)  
• [**Bibliologia 2**, a Doutrina da BÍBLIA: sua perfeita PRESERVAÇÃO; Texto Tradicional (i.é, o TR)](http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-PreservacaoTT/index.htm)  
• [**Bibliologia 3**, a Doutrina da BÍBLIA: suas perfeitas TRADUÇÕES/Versões](http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-Traducoes/index.htm)

E no livro, "*Qual o Texto Original do Novo Testamento?*", de Wilbur Pickering, 250 págs., que trata o assunto técnica exaustiva e profundamente. Este livro é definitivo, irrespondível ao desmascarar o Texto Crítico. Pode fazer download a partir de <http://www.luz.eti.br/dl_wilburnt.html>.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

[\*] A página de rosto da Atualizada (só o NT) 1968 diz "Todo conteúdo entre colchetes é matéria da Tradução de Almeida, que não se encontra no texto grego adotado". Sem subterfúgios, como pode isto, real e lamentavelmente, não significar "incluímos estas palavras, entre "[" e "]", só para enganar os tolos que creem na Bíblia tradicional, mas, na realidade cremos que são falsificações introduzidas por charlatões, cremos que as Bíblias do TR estão longe de ser totalmente confiáveis, por isso que adotamos um dos muitos TC"? A 2ª página de rosto da Atualizada (só o NT) 1968 exibe recomendação assinada pelo mais alto escalão da Igreja Católica Apostólica Romana, no Brasil!!! Quem mudou? Não foi Roma que subiu em direção a Deus!!!...

*[Por que os "altos escalões" dos seminários, da AIBREB - Associação das Igrejas Batistas Regulares do Brasil, e associações estaduais (APIBRE, AIBRECE, etc.) das Igrejas Batistas Regulares, ao invés de estudarem + agradecerem + aprofundarem + divulgarem alertas como este, os temem tanto e tentam a todo custo proibir que isso seja sequer mencionado ante todos os membros de suas igrejas batistas regulares?!?! Hélio, 2011]*

(retorne à [PÁGINA ÍNDICE](file:///D:\HELIO\IGREJA\0\SoScrip\Bibliologia-Traducoes\index.htm) de [http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-**Traducoes**](http://solascriptura-tt.org/Bibliologia-Traducoes))